

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 023 Nanny desplaist, et cause grand soucy

## [1556c\_TJI\_Denise] 023 Nanny desplaist, et cause grand soucy

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce De Nanny.

Incipit non modernisé Nanny desplaist, & cause grand soucy

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 026 Nanny desplaist et cause grand soucy

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 023 Nanny desplaist, et cause grand soucy est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 023 Nanny desplaist et cause grand soucy est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Denise, Étienne

Date 1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisation Numérisation totale

## Transcription du poème

TexteNanny desplaist, & cause grand soucy, Quand il est dit à l'amy  
rudement :Mais quand il est de deux yeux adoucy, Pareilz à ceulx qui causent  
mon tourment, S'il ne raporte entier contentement, Si monstre il bien que la langue  
pressée Ne respond pas le plus communement A ce qu'on dit avecques la pensée.

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 023

Foliotation A8r

Présentation typo-iconographique Pas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Réach-Ngô, Anne

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

Des ioyeuses inuentions.

15

que tant soit peu m'en courrouffé?  
nny, non. Et pourquoy? pource  
ue six escus sauuez m' auez  
si sont aussi bien en m'a bourse,  
ie dans le trou que vous scauez.

De Nanny.

Nanny desplaist, & cause grand soucy,  
and il est dit à l'amy rudement:  
is quand il est de deux yeux adoucy,  
reilz à ceulx qui causent mon tourment  
l ne raporte entier contentement,  
monstre il bien que la langue pressée  
e respond pas le plus communement  
ce qu'on dit avecques la pensée.

D'vn Ouy.

Vn ouy, mal accompagné  
a triste langue profera.  
uand mon cœur du corps estongné  
u tout a vous se retira,  
ors à ma langue demoura  
e seul mot comme triste ouy,  
lais si mon cœur plus resiouy  
uoit sur vous ce point gagné:  
royez, que dirois vn ouy,  
ui feroit mieux accompagné.

Les